

VARIABLE

PUBLICACIÓN TRIMESTRAL ESPECIALIZADA EN ATMS Y SELLOS DE VALOR VARIABLE
THE QUARTERLY PUBLICATION SPECIALIZING IN ATMS AND VARIABLE VALUE STAMPS

FAROE ISLANDS
NORDIA 2017



Intelligent AR™
SPECIAL EDITION
ENERO JANUARY 2018

ESPAÑA
SPAIN
EXFILNA
2017
Portugalete



PAÍSES BAJOS
THE NETHERLANDS
The Read Shop Apon
Postex 2017 - Eindejaarsbeurs

REINO UNIDO UK
HMS Trincomalee Museum
Winter Greenery series &
Common Poppy in 2017

ISLAS FEROE
FAROE
ISLANDS
NORDIA 2017
Vejle, Denmark

JERSEY
Peace & joy & Paix et jouaie

GUERNSEY
Autumn Stampex 2017 &
Season's Greetings 2017

CARTOR at Brasilia 2017



VARIABLE es la publicación trimestral de **ATEEME**
VARIABLE is the quarterly publication of **ATEEME**

Edición y diseño / Edition and design: Josep J. Jové
Texto en inglés / English text: John Gareze, J. Jové

Copyright © 2018 Josep J. Jové - ATEEME
Recopilación trimestral de artículos y estudios publicados en la página web, en versión adaptada al formato impreso. Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir o transmitir sin la previa autorización de su autor.
A quarterly compilation of articles and studies as published on the website, but adapted to the printed format.
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without permission of the author.
Depósito legal: T-1201-2006

ATEEME

Grupo de estudio y coleccionismo de sellos de valor variable
Variable value stamps study and collecting group

Pl. Gral. Prim, 9 B-6-2 43001-Tarragona

Catalunya España / Spain

Tel. (+34) 977.245.721

Redacción: variable@ateeme.net

Grupo ATEEME: grupo@ateeme.net

Página web: <http://www.ateeme.net>



Este número de **VARIABLE - IAR Special Edition**

reúne los artículos y estudios relacionados con **Intelligent AR**, publicados en **VARIABLE 47** (Enero 2018).

This issue of **VARIABLE - IAR Special Edition**

combines the articles and studies related to **Intelligent AR**, published in **VARIABLE 47** (January 2018).



Portada / Front cover:
The new DKU at the Posta - Faroe Islands stand, NORDIA 2017, Vejle, Denmark

© Foto / Photo: Josep J. Jové, 2017

VARIABLE Intelligent AR
SPECIAL EDITION

ÍNDICE CONTENTS

- 4 **Intelligent AR - 'Post & Go' equipment**
- 6 **ESPAÑA.** Las emisiones ATM en EXFILNA 2017 Portugal. Los equipos ES01 y EX17
SPAIN. The ATM issues at EXFILNA 2017 Portugal. Equipment ES01 & EX17
- 12 **PAÍSES BAJOS.** El quiosco NL02 en The Read Shop Apon
THE NETHERLANDS. The NL02 kiosk at The Read Shop Apon
- 14 **PAÍSES BAJOS.** El quiosco NL01 en Postex 2017 y Eindejaarsbeurs
THE NETHERLANDS. The NL01 kiosk at Postex 2017 & Eindejaarsbeurs
- 17 **REINO UNIDO.** Cambios en HMS Trincomalee Museum
UNITED KINGDOM. Changes at the HMS Trincomalee Museum
- 18 **REINO UNIDO.** 'Common Poppy' en 2017. La reimpresión de la serie 'Winter Greenery'
UNITED KINGDOM. 'Common Poppy' in 2017. The reprinting of the 'Winter Greenery' series
- 21 **CARTOR** en Brasilia 2017
CARTOR at Brasilia 2017
- 22 **ISLAS FEROE.** El nuevo DKU en NORDIA 2017
FAROE ISLANDS. The new DKU unit at NORDIA 2017
- 25 **JERSEY.** Felicitaciones navideñas de Jersey Post
JERSEY. Season's Greetings from Jersey Post
- 26 **GUERNSEY.** El quiosco GG01 en Autumn Stampex 2017
GUERNSEY. The GG01 kiosk at Autumn Stampex 2017
- 27 **GUERNSEY.** Guernsey Post desea Felices Fiestas
GUERNSEY. Season's Greetings from Guernsey Post



Josep J. Jové - Coordinador ATEEME / ATEEME Coordinator
pepjove@ateeme.net

2017 has once again been a particularly intense and busy year for all things related to the issue of ATMs and variable value stamps worldwide. Countries such as the Netherlands, the Isle of Man, the Faroe Islands and Austria have all launched programmes to install new postal equipment, with the inevitable and consequent plethora of new issues. On the other hand, in 2018 PostNord has decided to discontinue the production of Danish 'exhibition labels' due to the decreasing number of collector subscriptions. Royal Mail, one of the most prolific postal administrations in recent years, has finally committed to modifying/reducing its issuing policy beginning 2018.

Directly or indirectly, the **'Post & Go'** project and by extension, the equipment developed by **Intelligent AR**, have become the driving force behind these issues and they are the world's leading reference in this field. The data confirms this assumption. Some 60 ATMs were issued worldwide, during the years 2008-2009. Following the emergence of the 'Post & Go' project and the development of thematic series, the number of issues reached 120 in 2014 and then doubled the year after. These have then doubled yet again in 2017, reaching 523 issues (!); a number which only includes the different design / special imprint combinations, and not the printing varieties arising from the different equipments in use, the code varieties, or the different face value indicators. In addition it is important to highlight the fact that the number of issues, produced in countries that do not use Intelligent AR equipment, has remained stable in recent years i.e. around 90 annual issues, whilst in 2017, the Intelligent AR kiosks have produced 432 issues. Of these, roughly half correspond to Guernsey Post, which decided to take advantage of the outstanding features of its philatelic kiosk to program a special welcome imprint, over a period of several months, for each cruise ship that anchored off the island.

As always, in the following pages you will find all the information about the issues and equipments that produce them. As for collecting, it is up to each collector to decide how and what to collect.

Tarragona, January 1st 2018

2017 ha sido, nuevamente, un año especialmente intenso en todo aquello que tiene que ver con las emisiones de ATMs y sellos de valor variable en todo el mundo. Países como Isla de Man, los Países Bajos, Islas Feroe o Austria, han iniciado proyectos de instalación de nuevos equipos postales, con las consiguientes nuevas emisiones. Del otro lado, PostNord ha decidido no continuar con las emisiones de Dinamarca en 2018, ante el descenso en el número de suscriptores. Royal Mail, una de las administraciones postales más prolíficas en los últimos años, se ha comprometido finalmente a modificar/reducir su política de emisiones a partir de 2018.

Directa o indirectamente, el proyecto **'Post & Go'** y, por extensión, los equipos desarrollados por **Intelligent AR**, se han convertido en el motor de estas emisiones, y se han consolidado como el gran referente mundial en este campo. Los datos corroboran esta afirmación; Si durante 2008-2009 se editaban unas 60 emisiones anuales de ATMs en todo el mundo, en 2014, con la irrupción del proyecto 'Post & Go' y el desarrollo de las series temáticas, las emisiones pasaron a 120, y se duplicaron en 2015. Pues en 2017 se han vuelto a duplicar, llegando a las ¡ 523 emisiones ! Y esta cantidad incluye únicamente las combinaciones diseño / impresión especial distintas, y no las variantes de impresión por el uso de distintos equipos, las variedades de códigos, o los distintos indicadores de valor facial. Es importante destacar, además, que el número de emisiones producidas en países que no utilizan equipos Intelligent AR se ha mantenido estable en los últimos años alrededor de 90 emisiones anuales, mientras que, en 2017, los quioscos Intelligent AR han producido 432 emisiones. De éstas, aproximadamente la mitad corresponden a Guernsey Post, que decidió aprovechar las magníficas prestaciones de su quiosco filatélico para programar un texto especial de bienvenida para cada crucero que fondeó en la isla, durante varios meses.

Como siempre, en las páginas siguientes encontrarás toda la información sobre las emisiones y los equipos que las producen. Corresponde a cada coleccionista decidir qué y cómo coleccionar.

Tarragona, 1 de enero de 2018

INTELLIGENT AR - 'POST & GO' EQUIPMENT

Quiosco Kiosk	Situación Location	Identificador Static identifier	Fecha instal. Install. date	Observaciones Comments
ROYAL MAIL				
A001	The British Postal Museum & Archive, London	The Postal Museum	24.03.2014	The B.P.M.A. until / hasta 31.01.2016
A002	The National Museum of the Royal Navy, Portsmouth	Royal Navy	28.07.2014	The NMRN until / hasta 18.10.2015
A003	The Fleet Air Arm Museum, Ilchester	Fleet Air Arm	14.04.2015	The FAAM until / hasta 18.10.2015
A004	The Royal Navy Submarine Museum, Gosport	RN Submarine	28.07.2015	The RNSM until / hasta 18.10.2015
A005	East Anglian Railway Museum, Colchester	EARM	20.03.2017	Before at The Royal Marines Museum
A006	The Royal Navy M., HMS Trincomalee, Hartlepool	Royal Navy	1.06.2016	Used before at philatelic events
A007	Explosion! Museum of Naval Firepower, Gosport	Royal Navy	16.08.2016	
A008	The Royal Navy Museum, HMS Caroline, Belfast	Royal Navy	1.06.2016	Used before at philatelic events
A009	Shakespeare Gift Shop, Stratford-upon-Avon	Shakespeare birthplace trust	1.11.2016	Used before at philatelic events
A010	Museum of the Great Western Railway, Swindon	STEAM GWR	25.08.2015	
A011	Royal Signals Museum, Blandford Camp	Royal Corps of Signals	3.11.2016	Used before at philatelic events
A012				Temporary use at philatelic events
A013				Temporary use at philatelic events
A014				Temporary use at philatelic events
M002	Royal Mail Enquiry Office Mount Pleasant, London		3.06.2015	Before at Royal Mail E. O. Crewe
M003	Royal Mail Enquiry Office Bradford North		9.02.2015	
M004	Royal Mail Enquiry Office Kingston		27.04.2015	
M005	Royal Mail Enquiry Office Queen Elizabeth II, Windsor		5.04.2017	Before at Royal Mail E. O. Croydon
M006	Royal Mail Enquiry Office Doncaster		29.04.2015	
M007	Royal Mail HQ, London	Royal Mail HQ	04.2017	Not available to the public + temporary use
M010	Royal Mail Enquiry Office Norwich		17.11.2016	
B001 / B002	Royal Mail, Edinburgh			Internal usage printer / Impresora uso interno
C001 / C002	Royal Mail, Edinburgh			Internal usage printer / Impresora uso interno



INTELLIGENT AR - 'POST & GO' EQUIPMENT

Quiosco Kiosk	Situación Location	Identificador Static identifier	Fecha instal. Install. date	Observaciones Comments
The B.F.P.O. (British Forces Post Office)				
M001	British Forces Post Office Headquarters, RAF Northolt, Ruislip, London	Headquarters BFPO	27.01.2016	Not available to the public
M008				
M009				
M011	MOD – Filton Abbey Wood, Bristol	Ministry of Defence	1.02.2017	Not available to the public
CARTOR SECURITY PRINTING				
CSP1				Temporary use at philatelic events
CSP2	(DKU - Desktop Kiosk Unit)			Temporary use at philatelic events
CSP3	(DKU - Desktop Kiosk Unit)			Temporary use at philatelic events
CORREOS (Spain)				
ES01	Edificio Correos, CCP Chamartín, Madrid, Spain	Madrid Chamartin	25.04.2016	+ Temporary use at philatelic events
GUERNSEY POST				
GG01				Temporary use at philatelic events Temporary use at Smith Street P.O., St Peter Port
GG02	Envoy House, La Vrangue, St Peter Port, Guernsey	Envoy House	2.09.2015	
JERSEY POST				
JE01				Temporary use at philatelic events
JE02	Broad Street Post Office, St Helier, Jersey	Broad Street	4.09.2014	
POSTA (Faroe Islands)				
FO01	(DKU - Desktop Kiosk Unit)		27.10.2017	Temporary use at Nordia 2017, Vejle, DK
POSTNL (The Netherlands)				
NL00				Internal usage kiosk / Quiosco uso interno
NL01				Temporary use at philatelic events
NL02	The Read Shop Apon, The Hague	Den Haag THS	19.10.2017	Before at Collect Club Winkel, Bussum
NL03	Koninklijke PostNL, The Hague	Den Haag	30.01.2017	
ROYAL GIBRALTAR POST OFFICE				
GI01			18.05.2015	Temporary use at philatelic events. Before at Gibraltar House, until November 30 th 2017
GI02	General Post Office, Gibraltar	Main Post Office	9.09.2015	
GI03	Parcel Post, Gibraltar	Parcel Office	9.09.2015	
GI04				Special temporary code of the GI02 kiosk, used by the Gibraltar Philatelic Bureau

(Last updated / Última actualización: 1.01.2018)

ESPAÑA. EMISIONES ATM 2017 (CONT.)

LAS EMISIONES ATM EN EXFILNA 2017 LOS EQUIPOS ES01 Y EX17

La cuarta y última serie de emisiones ATM de 2017 está dedicada al mayor evento filatélico anual en España, la Exposición Filatélica Nacional o EXFILNA.

EXFILNA 2017 se celebró del 9 al 15 de octubre en Portugalete, Bizkaia, en la margen izquierda de la Ría de Bilbao. Esta exposición está organizada, desde 1963, por la Federación española de Sociedades Filatélicas (FESOFI), con el patrocinio de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos. En su 55ª edición, la EXFILNA 2017 fue organizada por la Asociación Filatélica de Portugalete. Las diferentes exposiciones y actividades se desarrollaron en dos espacios principales. El Centro Cultural Santa Clara acogió las colecciones de la Clase Maestra, y exposiciones dedicadas a otros coleccionismos, en particular de postales antiguas y de temática Scout.

La gran exposición filatélica, el Campeonato de España de Filatelia, estaba instalada a pocos metros de allí, en el polideportivo Zubi-Alde, donde también fueron instalados los habituales stands de Correos, la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, ANFIL, y la asociación filatélica local. A destacar una reducida pero especialmente interesante exposición con algunas piezas seleccionadas del Museo Postal y Telegráfico. Los últimos cuatro días de la exposición, del 12



The large philatelic exhibition, the Spanish Philately Championship, was set up a few meters away, at the Zubi-Alde sports center, along with the usual institutional stands of

SPAIN. ATM ISSUES 2017 (CONT.)

THE ATM ISSUES AT EXFILNA 2017 EQUIPMENT ES01 & EX17

The fourth and last series of ATM issues, in 2017, is dedicated to the main annual philatelic event in Spain, the National Philatelic Exhibition or EXFILNA.

EXFILNA 2017 was held from October 9th to 15th in Portugalete, Bizkaia, in the Basque Country, northern Spain on the left bank of the Estuary of Bilbao. Since 1963, this exhibition has been organized by the Spanish Federation of Philatelic Societies (FESOFI), with the sponsorship of the Sociedad Estatal Correos y Telégrafos - the Spanish Post. The

55th national philatelic exhibition was organized by the Asociación Filatélica de Portugalete, the local philatelic association. The different exhibitions and activities were set up at two main sites. The Centro Cultural Santa Clara hosted the Master Class collections and exhibitions dedicated to other collectibles, like old postcards and Scouting themes.



Correos, the Real Casa de la Moneda - FNMT (the Spanish Royal Mint), ANFIL, and the organizers. Next to the Correos stand there was a very interesting exhibition of various selected pieces from the Spanish postal museum. The last four days of the exhibition, the sports hall also hosted a small stamp fair, attended by 12 national dealers and the participation of Deutsche Post.

During the EXFILNA, Correos presented various special philatelic issues. Among them, a stamp dedicated to the Portugalete tide gauge and a nice folding sheet featuring the Vizcaya (hanging) Bridge, inaugurated in 1893 and declared a UNESCO World Heritage Site. And, of course, focusing on our field of study, two new label designs for the issue of variable value stamps, illustrated with photographic compositions of the main monuments of the city: the Basilica de Santa María, with the hanging bridge in the background, and the Torre de Salazar, with the statue of Lope García de Salazar.



al 15 de octubre, el polideportivo acogió también una pequeña feria comercial, con 12 stands de comerciantes nacionales y Deutsche Post.

Durante la EXFILNA, Correos presentó varias emisiones filatélicas especiales; entre ellas, un sello dedicado al mareómetro de Portugaleta y una curiosa hoja bloque desplegable ilustrada con el Puente Colgante o de Vizcaya, inaugurado en 1893 y declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Y, por supuesto, centrándonos ya en nuestro campo de estudio, dos

nuevos diseños de etiquetas para la emisión de sellos de valor variable, ilustradas con composiciones fotográficas de los principales monumentos de la ciudad; la Basilica de Santa María, con el Puente Colgante al fondo, y la Torre Salazar, con la estatua de Lope García de Salazar.

The Basilica of Santa María (below) was built at the end of the 15th century in Gothic-Renaissance style. The construction of the tower began in 1691. Torre de Salazar is a tower house built at the end of the 14th century, belonging to the Salazar dynasty. Throughout the centuries it was used as a dwelling, prison, and is currently a museum. In the park in front of the tower, is found the statue of

Lope García de Salazar (1399-1476), feudal lord and historian, who was also the subject of one of the special EXFILNA 2017 postmarks.



La Basilica de Santa María fue construida a finales del siglo XV en estilo gótico-renacentista. La construcción de la torre se inició en 1691. La Torre de Salazar es una casa-torre construida a finales del siglo XIV, perteneciente al linaje de los Salazar. A lo largo de los siglos fue utilizada como vivienda, prisión, y actualmente es un museo. En el parque frente a la torre, la estatua de Lope García de Salazar (1399-1476), señor feudal e historiador, a quien también se dedicó uno de los matasellos de EXFILNA 2017.

Al igual que en la JUVENIA de Avilés y en la XLIX Feria Nacional del Sello de Madrid (ver artículos en **VARIABLE 45**), los visitantes pudieron obtener sellos de valor variable con ambos diseños en el quiosco filatélico



ES01 de uso público (imagen superior) y también en el mostrador del stand de Correos (derecha), emitidos con el nuevo sistema informático de sobremesa presentado en Avilés.

Durante la EXFILNA 2017, ambos equipos permitían la emisión de sellos con los cuatro indicadores de tarifa postal habituales, que conforman la serie o 'Tira de 4 tarifas', Tarifa A, A2, B y C. Todos los sellos incluyen el texto conmemorativo '9-15 octubre Portugalete' bajo el valor facial. El primer bloque del código único impreso en la base de los sellos emitidos por el quiosco es **BOES17**, seguido del código del equipo **ES01**, el número de sesión y de sello.

FILATELIA
Correos España
Exfilna 2017

Portugalete
S.E. Correos y Telégrafos S.A., S.M.E.
A83052407
28042 Madrid
Festivo
06/10/2017 10:55:28

Factura Simplificada

Producto	Cant/Precio	Total
Basilla Tarifa A	1 40.50	40.50
Torre Tarifa A	1 40.50	40.50
Total:	2 Artículos	€1.00

Unidad: ES01 - Sesión: 1382

Exento de impuestos
Objeto de coleccionismo
No se admiten devoluciones



Like the JUVENIA of Avilés and the 49th Madrid stamp fair (see articles in **VARIABLE 45**), visitors were able to obtain variable value stamps with both designs, from the ES01 public accessible philatelic kiosk (left image) and also at the counter of the Correos stand (right), equipped with the new desktop computer system presented in Avilés.

During the EXFILNA 2017, both machines were programmed with the usual four postage rate indicators, which make up the sets or 'Tira de 4 tarifas', Tarifa A, A2, B and C. All stamps issued with both designs include the commemorative imprint '9-15 octubre Portugalete' below the face value. The first block of the unique code at the bottom of the stamps printed by

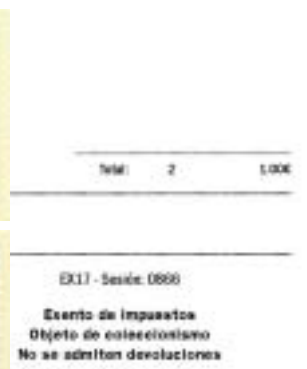


the philatelic kiosk is **BOES17**, next the machine code **ES01**, and the session and stamp numbers.



The first block of the code printed at the bottom of the stamps issued by the desktop computer system installed in the Correos stand is **POES17**, ('P' for Production, unlike the 'B' printed on the stamps issued by the kiosk). There follows another machine code, **EX17 (EXFILNA 2017)**, as per the new Correos procedure which stipulates that the code will change depending on the machines location (see machine codes table in the website), and finally the session and stamp numbers.

Correos produced eleven different postmarks (!) for the Portugalete EXFILNA, all of them available to visitors and collectors. Seven were commemorative postmarks (among them, a special one for the ATM issue, 'ATM Punto Filatélico', with a strange design bearing little relation to the issues, and the exhibition general postmark in two colors - images next page), plus two presentation and two first day postmarks for the 'traditional' stamps. The permanent Portugalete



Por su parte, el primer bloque del código único impreso en la base de los sellos emitidos por el sistema informático instalado en el stand de Correos es **POES17**, ('P' de Producción, a diferencia de la letra 'B' impresa en los sellos emitidos por el quiosco). Sigue el nuevo código del equipo, **EX17 (EXFILNA 2017)**, de acuerdo al nuevo criterio de variar este código en función de su ubicación (ver tabla resumen de códigos de equipo en página web), y finalmente el número de sesión y de sello.

Durante la EXFILNA de Portugalete, Correos puso a disposición de visitantes y coleccionistas un total de once matasellos diferentes !; siete conmemorativos (entre ellos uno especial para el 'ATM Punto Filatélico', con un extraño diseño y poca relación al diseño de las emisiones, y el

general de la exposición en dos colores - imágenes página siguiente), dos de presentación de las emisiones, y otros dos

de primer día de emisión de los sellos 'tradicionales'. También estaba disponible el matasello turístico permanente de Portugalete, ilustrado con la imagen omnipresente del Puente Colgante.

El servicio filatélico editó dos sobres ilustrados de gran formato, uno especial para las emisiones ATM y otro de primer día de circulación de los sellos 'tradicionales'. En la imagen, el sobre está franqueado con cuatro sellos de Tarifa A emitidos por los dos equipos (ES01 y EX17), y los dos matasellos principales de EXFILNA 2017.



tourist postmark was also available at the Correos stand depicting the hanging bridge.

The Correos philatelic service produced two large size pictorial covers, one for the ATM issues and another for the 'traditional' stamps. The cover is franked with four Tarifa A stamps, issued by the two machines (ES01 and EX17), and the two main EXFILNA 2017 postmarks.

ATM Punto Filatélico de Chamartín

XXV JUVENIA. Avilés 2017

Sombrilla

Mapa

Videojuego

Tarifa A

Tarifa A2

Tarifa B

Tarifa C

Tarifa A

Tarifa A2

Tarifa B

Tarifa C

Tarifa A

Tarifa A2

Tarifa B

Tarifa C

Procedimiento de impresión: Tímbrado
Tamaño: 95 x 25 mm.
Tipo: Autoadhesivo
Tráfico limitado
Tarifa: A - A2 - B - C
Fecha de emisión: 22/05/2017

Procedimiento de impresión: Tímbrado
Tamaño: 95 x 25 mm.
Tipo: Autoadhesivo
Tráfico limitado
Tarifa: A - A2 - B - C
Fecha de emisión: 22/05/2017

Procedimiento de impresión: Tímbrado
Tamaño: 95 x 25 mm.
Tipo: Autoadhesivo
Tráfico limitado
Tarifa: A - A2 - B - C
Fecha de emisión: 22/05/2017

Procedimiento de impresión: Tímbrado
Tamaño: 95 x 25 mm.
Tipo: Autoadhesivo
Tráfico limitado
Tarifa: A - A2 - B - C
Fecha de emisión: 22/05/2017

For the second year running, the Correos philatelic service produced a nice pictorial double page foldout presentation pack with all the designs issued throughout 2017 together with information about the different issues.

The eight 2017 designs appear in mint strips with the usual four-value set (Tarifa A - A2 - B - C), placed in protective stamp mounts, with the permanent or temporary imprint programmed on the first day of issue. Printed in December, the first 2 blocks of the code at the bottom of all the stamps in the folder are **PDES17 CH17**, followed by the session and stamp numbers. Unfortunately, even after more than 30 years of issues, Correos continues to erroneously refer to this type of stamp as 'etiquetas' (labels) ...



Por segundo año, el servicio filatélico de Correos editó una bonita carpeta ilustrada plegada en cuadruplico ventana con todos los diseños emitidos a lo largo de 2017, con información sobre las diferentes emisiones. En 2017, los ocho diseños aparecen en

tiras nuevas con las series habituales de cuatro valores (Tarifa A - A2 - B - C), con las impresiones temporales o permanentes programadas en el quiosco en el primer día de emisión, colocadas en filoestuches protectores. Impresos en diciembre, los dos primeros bloques del código inferior de todos los sellos incluidos en la carpeta son **PDES17 CH17**, seguidos del número de sesión y de sello. Desafortunadamente, tras más de 30 años de emisiones, Correos sigue denominando erróneamente 'etiquetas' a este tipo de sellos ...



PAÍSES BAJOS

EL QUIOSCO NL02 EN THE READ SHOP APON

Casi nueve meses después de su instalación en la tienda filatélica Collect Club Winkel de Bussum (ver artículo en **VARIABLE 44**), PostNL decidió trasladar el quiosco **NL02** a una nueva ubicación, The Read Shop Apon en La Haya.

The Read Shop es una conocida franquicia holandesa de tiendas donde se venden libros y revistas, tarjetas, suministros de oficina y otros productos de servicio. Muchas de estas tiendas incluyen un Postkantoor de PostNL, una oficina postal integrada en la propia tienda, atendida por los propios empleados del establecimiento. Este es el caso de The Read Shop Apon, situada en un tranquilo barrio al noreste de La Haya (imagen). Con un importante volumen de negocio postal, la tienda tiene dos mostradores destinados a servicios postales, e incluso una zona de apartados postales en la parte posterior.

El quiosco fue instalado el 19 de octubre de 2017. Si en la tienda de Bussum, el equipo **NL02** fue utilizado principalmente por usuarios filatélicos, en la nueva ubicación debería tener un uso principalmente postal, al igual que el quiosco **NL03** instalado en la oficina principal de La Haya. Sin embargo, y a diferencia del equipo **NL03**, perfectamente situado en el centro de la oficina, el quiosco **NL02** fue instalado en un lugar muy poco adecuado, en el pequeño pasillo de acceso a la zona de apartados postales, totalmente invisible para los visitantes de la tienda. Y tampoco parece que la actitud de los empleados del establecimiento ayude a dar a conocer este nuevo servicio postal a los posibles usuarios postales por lo que, si no hay cambios, es probable que casi nadie utilice este equipo.

Además de las opciones habituales de compra directa de sellos para correo nacional e internacional, el quiosco **NL02** está equipado con una balanza que permite obtener sellos de acuerdo al destino y peso del envío, a través de la opción



THE NETHERLANDS

THE NL02 KIOSK AT THE READ SHOP APON

Almost nine months after the installation at the Collect Club Winkel philatelic shop in Bussum (see article in **VARIABLE 44**), PostNL decided to move the **NL02** kiosk to a new location, The Read Shop Apon in The Hague.

The Read Shop is a well-known Dutch franchise of shops selling books and magazines, cards, office supplies and other service products. Many of these shops include a PostNL Postkantoor, a small post office within the shop, run by the establishment's own employees. This is the case with The Read Shop Apon, located in a quiet neighbourhood northeast of The Hague (image). With a significant volume of postal business, the shop has two counters for postal services, and even an area for post boxes zone at the back of the shop.

The kiosk was installed in October 19th 2017. If as in the Bussum shop location, the **NL02** machine was mainly used by philatelic customers, in its new location it should have had a greater postal use, like the **NL03** kiosk installed in The Hague main post office. However, and unlike the **NL03** machine, which is well located in the centre of the office, the **NL02** kiosk was installed in a very out of the way place, in the small access corridor to the post box area making it totally invisible to visitors to the shop. And it does not appear that the attitude of the establishment's employees will help to make this new postal service known to potential postal

users. Unless therefore something changes, it is unlikely that this machine will be used by many customers.

In addition to the usual direct purchase options for domestic and international mail, the main menu of the **NL02** kiosk offers the '*Posten een item*' (Post an Item) option. By using the scales, the machine can print stamps according to the destination and weight of the shipment. All the stamps

issued in the new location include the post shop identifier, 'Den Haag THS', corresponding to the city and address of the shop - The Hague Theresiastraat.

First day receipts for the purchase of two stamps for domestic and international mail, using the direct purchase options (left), and the 'Post an Item' option (right). In this case, the machine prints the initials PAI ('Post An Item') next to the destination and weight of each issued stamp.

The Read Shop Apon has two desktop Hytech Postal Vision terminals at its postal counters, used for the issue of immediate use stamps, as well as a new dated postmark with the city's name (s-Gravenhage, the official name of The Hague) and the office's code (61). These hand postmarks (all withdrawn on January 1st) were reintroduced in all post shops throughout the country as a result of the numerous complaints received from the philatelic community a few months after their official withdrawal.

Detail of an international letter mailed from The Read Shop Apon on the first day of operation of the kiosk. Mixed postage with a domestic IAR stamp and franking complement with a Hytech variable value stamp.



Den Haag THS
The Read Shop Apon
Theresiastraat 93
Den Haag
2595 AC
Date of issue
19/10/2017 15:50:09

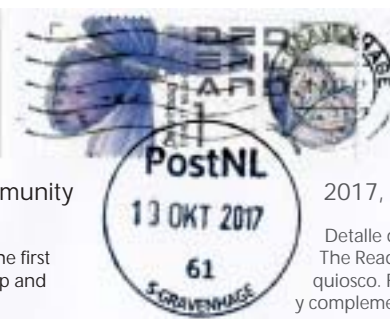
Your receipt			
Product	Qty	Price	Total
Vivier 1 postzegel	1	40.78	40.78
Tulp 1 postzegel	1	41.33	41.33
Total:			€2.11
2 items			

Unit: NL02 - Session: 8532
Automaatpostzegels PostNL

Den Haag THS
The Read Shop Apon
Theresiastraat 93
Den Haag
2595 AC
Date of issue
19/10/2017 16:57:09

Your receipt			
Product	Qty	Price	Total
PAI - Nederland Gg	1	40.78	40.78
PAI - Bestemming Gg	1	41.33	41.33
Total:			€2.11
2 items			

Unit: NL02 - Session: 8546
Automaatpostzegels PostNL



'Posten een item' / 'Post an item' (Enviar un objeto) del menú principal. Todos los sellos emitidos en la nueva ubicación incluyen el identificador

de la oficina, 'Den Haag THS', correspondiente a la ciudad y dirección de la tienda - La Haya Theresiastraat.

Recibos de primer día por la compra de dos sellos de correo nacional e internacional, utilizando las opciones de compra directa (izquierda) y 'Posten een item' (derecha). En este caso, el equipo imprime la indicación PAI ('Post An Item') junto al destino y peso de la pieza postal correspondiente a cada sello.

The Read Shop Apon dispone en sus mostradores postales de dos terminales Hytech Postal Vision con las que emiten los signos de franqueo de uso inmediato, además de un nuevo matasello

fechador con el nombre de la ciudad (s-Gravenhage, el nombre oficial de La Haya) y el código de la oficina (61). Estos matasellos manuales fueron reintroducidos en todos los establecimientos postales del país pocos meses después que PostNL decidiera suprimirlos el 1 de enero de 2017, a raíz de las numerosas quejas recibidas.

Detalle de un sobre de correo internacional enviado desde The Read Shop Apon el primer día de funcionamiento del quiosco. Franqueo mixto con un sello IAR de correo nacional y complemento con un sello de valor variable Hytech.

EL QUIOSCO NL01 EN POSTEX 2017

Otro gran evento filatélico en un pequeño país especialmente activo en lo que a filatelia se refiere. POSTEX es la exposición filatélica nacional anual que se celebra en Apeldoorn, organizada por las asociaciones de coleccionistas y comerciantes filatélicos de los Países Bajos, con la colaboración de PostNL. En su 19 edición, POSTEX 2017 se celebró durante el tercer fin de semana de octubre, del viernes 20 al domingo 22, en el centro de congresos y conferencias Americahal. Y fue la última vez, ya que a partir de 2018 se desplazará al cercano Omnisport Apeldoorn.



THE NL01 KIOSK AT POSTEX 2017

Another major philatelic event in a small but particularly philatelically active country. POSTEX is the annual national philatelic exhibition that is held in Apeldoorn, organized by The Netherlands philatelic associations of collectors and dealers in collaboration with PostNL. In 2017, the 19th POSTEX was held as usual over the third weekend of October, from Friday 20th to Sunday 22nd at the Americahal congress and conference center. This was the last time it would be held there as from 2018 the show will move to the nearby Omnisport Apeldoorn.



Esta manifestación filatélica reunió una gran exposición nacional, una feria comercial, y diversos stands promocionales de asociaciones filatélicas. Y, por supuesto, el stand de Collect Club de PostNL con su quiosco filatélico

This philatelic event brought together a large national exhibition, a stamp fair and various promotional stands of philatelic associations. And, of course, the PostNL's Collect Club stand with its **NL01** philatelic kiosk. As in



 Postex 2017 Americahal Apeldoorn Laan van Erica 50 Apeldoorn 7321BX Date of issue 20/10/2017 14:19:51		
Your receipt		
Product	Qty	Price Total
Vinder 1 postzegel	3	€0.76 €3.78
Tulp 1 postzegel	3	€1.55 €4.65
Total:		€8.43
2 items		
Unit: NL01 - Session: 1767		
Automaatpostzegels PostNL		



previous philatelic events, PostNL programmed a special imprint on all the stamps issued by the machine in Apeldoorn, 'Postex 2017'.

The unique code begins with **BONL17 NL01-**, followed by the session and stamp numbers.

Collect Club had two special postmarks on its stand, an Apeldoorn postmark with the date of the exhibition's first day, and a pictorial postmark.



NL01. Al igual que en eventos filatélicos anteriores, PostNL programó una impresión especial en todos los sellos emitidos por el equipo en Apeldoorn, 'Postex 2017'. El código único empieza con **BONL17 NL01-**, seguido del número de sesión y de sello.

También en POSTEX 2017, Collect Club disponía de dos matasellos especiales en su stand; un fechador de Apeldoorn con la fecha del primer día de la exposición y un matasello ilustrado, general de la exposición.

THE NL01 KIOSK AT THE EINDEJAARSBEURS

Towards the end of last year, PostNL decided again to install the **NL01** kiosk at another of the main philatelic events held annually in the Netherlands, the Barneveld's Eindejaarsbeurs. The end-of-year fair, is one of the two major fairs organized annually by the association Vereniging Organisatie Verzamelbeurzen Veluwe (V.O.V.V.), dedicated to the promotion of collecting. In 2017, the fair was held on December 28th and 29th, in the large De Veluwehal pavilion, in Barneveld, in the center of the country. With about 160 dealers, many philatelic study groups and collecting associations, the Barneveld fair attracted thousands of visitors over the two days.

Among the participants, the PostNL Collect Club installed again its stand with the **NL01** philatelic kiosk. During the two days, the machine issued stamps with the 'butterflies' design for national mail and 'tulips' for international mail, and the 'Eindejaarsbeurs 2017' special imprint. The unique code begins with **BDNL17 NL01-**, followed by the session and stamp numbers.



EL QUIOSCO NL01 EN LA EINDEJAARSBEURS

Antes de terminar el año, PostNL decidió instalar el quiosco **NL01** nuevamente en otro de los grandes eventos filatélicos que se celebran anualmente en el país, la Eindejaarsbeurs de Barneveld. La feria de fin de año es una de las dos grandes ferias organizadas cada año por la asociación Vereniging Organisatie Verzamelbeurzen Veluwe (V.O.V.V.), dedicadas a la promoción del coleccionismo. En 2017, la feria se celebró los días 28 y 29 de diciembre en el gran pabellón De Veluwehal, en Barneveld, en el centro del país. Con cerca de 160 comerciantes participantes, numerosos grupos de estudio y asociaciones de coleccionismo, la feria de Barneveld atrajo a miles de visitantes durante los dos días.

Entre los participantes, el Collect Club de PostNL instaló nuevamente su stand con el quiosco filatélico **NL01**. Durante los dos días, el equipo emitía sellos con el diseño 'mariposas' para correo nacional y 'tulipanes' para correo internacional, y la impresión especial 'Eindejaarsbeurs 2017'. El código único empieza con

BDNL17 NL01-, seguido del número de sesión y de sello.

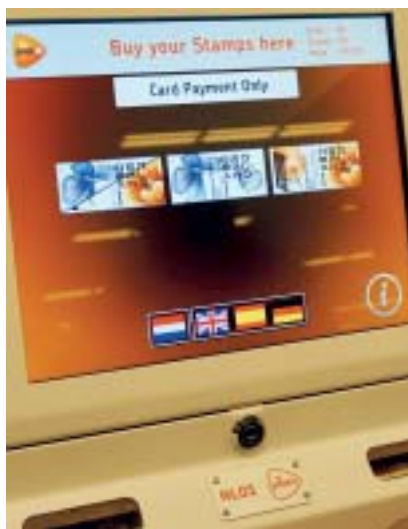
Como novedad en Barneveld, para simplificar uno de los procesos de compra más habituales entre los coleccionistas, el menú principal del equipo incluía una tercera opción (a la izquierda en la pantalla) que permite adquirir una o más parejas de sellos de correo nacional e internacional, con un recibo independiente para cada pareja. Los recibos emitidos con esta opción 'dual' incluyen la mención 'Vlinder & Tulp' (Mariposa y Tulipán) y el valor total.

Como puede verse en la imagen, los recibos emitidos en Barneveld incluyen, por error, el nombre y localización correctos del evento filatélico, pero la dirección corresponde al Dudok Arena de Hilversum, el lugar donde se celebró la Filateliebeurs 2017 (artículo en [VARIABLE 44](#)).

Sorprendentemente, unas pocas etiquetas al inicio del primer rollo con el diseño 'Mariposas' utilizado en Barneveld tenían un bonito recubrimiento brillante sobre las imágenes de las dos mariposas; muy posiblemente se trataba de una prueba de impresión descartada, y de la que unas pocas etiquetas se 'colaron' por error en uno de los rollos suministrados a PostNL.

Al igual que en eventos anteriores, durante la Eindejaarsbeurs Collect Club puso a disposición de los visitantes dos matasellos especiales; un fechador de Barneveld con la fecha del primer día de la feria, y un matasello ilustrado general.

Photo: J. Hoogendoorn



made two special postmarks available to visitors, a Barneveld postmark with the date of the first day of the fair, and a general pictorial postmark.



New to Barneveld, and in order to make one of the most common purchasing processes easier and faster for collectors, the kiosk's main menu included a third option (on the left on the screen). This new 'dual' option allows customers to purchase one or more pairs of national and international mail stamps, with a single receipt for each pair of stamps. The receipts issued with this 'dual' option include the wording 'Vlinder & Tulp' (Butterfly and Tulip) and the total amount.

As can be seen in the image, the issued receipts included a mistake; i.e. the correct name and location of the philatelic event, but with the address corresponding to the Dudok Arena of Hilversum, the location of the Filateliebeurs 2017 (article in [VARIABLE 44](#)).

Surprisingly, a few of the labels at the beginning of the first roll with the 'Butterflies' design used at Barneveld had a nice glossy coating on the pictures of the two butterflies. This was probably part of a discarded label printing test, the labels of which mistakenly found their way onto one of the rolls supplied to PostNL.

As in other philatelic events, Collect Club

UNITED KINGDOM 2017, THE 'POST & GO' ISSUES (CONT.)

CHANGES AT THE HMS TRINCOMALEE MUSEUM

Installed on June 1st 2016, the **A006** kiosk at the HMS Trincomalee Museum, in Hartlepool (see article in **VARIABLE 42**) has recently been one of the most philatelically active machines installed in the various Royal Navy museums.

To commemorate the 200th anniversary of the construction of the ship which the museum is named after, Royal Mail programmed the special imprint 'HMS Trincomalee 200 Years', on all stamps with the 'Machin' and 'Union flag' designs (**VARIABLE 45**) issued by the kiosk since June 16th 2017. A few months later at the end of August, due to the length of commemorative texts planned for the 'Machin' design, it was necessary to reduce the size of the logo of 'The National Museum of the Royal Navy' in order to accommodate the size of the imprint (**VARIABLE 46**).

Built between 1816 and 1817 by the East India Company in Bombay, HMS Trincomalee was launched on October 12th 1817, and is currently the oldest warship afloat in the United Kingdom. On the occasion of the celebration of the 200 years since the ship's launching, Royal Mail decided to program a new temporary imprint on the stamps issued by the **A006** kiosk. From October 20th 2017 and for one month, the stamps issued with the 'Machin' design included the special imprint 'HMS Trincomalee 12th Oct 1817'. However, the date that appeared on stamps printed early in the morning of the first day was '19th Oct 1817'; an error that was quickly corrected but still causing a quantity of stamps to be issued with the wrong imprint.



REINO UNIDO 2017, LAS EMISIONES 'POST & GO' (CONT.)

CAMBIOS EN EL HMS TRINCOMALEE MUSEUM

Instalado el 1 de junio de 2016, el quiosco **A006** del HMS Trincomalee Museum de Hartlepool (ver artículo en **VARIABLE 42**) ha sido uno de los equipos instalados en los museos de Royal Navy más activos, en cuanto a novedades filatélicas se refiere, durante los últimos meses.

En conmemoración de los 200 años de la construcción del barco que da nombre al museo, Royal Mail programó el texto especial 'HMS Trincomalee 200 Years', impreso en todos los sellos emitidos por el quiosco desde el 16 de junio de 2017, con los diseños básicos 'Machin' y 'Union flag' (**VARIABLE 45**). Pocos meses después, desde finales de agosto, y para permitir

la inclusión de textos especiales de mayor tamaño en el diseño 'Machin', se redujo el tamaño del logotipo de The National Museum of the Royal Navy que

aparece junto al texto especial (**VARIABLE 46**).

Construido entre 1816 y 1817 por la East India Company en Bombay, el HMS Trincomalee fue botado el 12 de octubre de 1817, y actualmente es el barco de guerra más antiguo que sigue a flote en el Reino Unido. Con motivo de la celebración de los 200 años de su botadura, Royal Mail decidió programar una nueva impresión especial temporal en los sellos emitidos por el quiosco **A006**.

Desde el 20 de octubre de 2017 y durante un mes, los sellos emitidos con el diseño 'Machin' incluían el texto especial 'HMS Trincomalee 12th Oct 1817'. Sin embargo, la fecha que aparecía impresa al inicio de la emisión era '19th Oct 1817', un error que fue corregido rápidamente pero que aún permitió la aparición de sellos con la impresión errónea.



Se había previsto que el 20 de noviembre, la impresión especial pasaría también al otro diseño básico utilizado por el equipo, 'Union flag'. Sin embargo, al inicio de la emisión la mañana del 20 de noviembre, la segunda impresora del equipo todavía tenía instalado un rollo con el diseño 'Common Poppy', lo que permitió la emisión de sellos con esta combinación inesperada durante un corto periodo.

Desde el 2 de enero de 2018 y tan sólo durante dos semanas, todos los sellos emitidos por el quiosco **A006** incluían el texto 'HMS Trincomalee', más el logotipo reducido de The National Museum of the

Royal Navy en los emitidos sobre etiquetas del diseño básico 'Machin'. Finalmente, a partir del 15 de enero de 2018, la impresión permanente retornó a la versión inicial, común en los equipos en servicio en varios museos de Royal Navy, 'Royal Navy'.



unexpected combination for a short period.

From January 2nd 2018 and for two weeks only, all the stamps issued by the **A006** kiosk included the 'HMS Trincomalee' text, together with the reduced logo of 'The

Royal Mail planned that from November 20th, this special imprint would also be programmed in the second reel of the kiosk containing the 'Union flag' definitive design. However, again early on the morning of November 20th, this second printer still had a roll of the 'Common Poppy' design installed resulting in the issue of stamps with this

National Museum of the Royal Navy' for those stamps issued on the 'Machin' design. Finally, from January 15th 2018, the permanent imprint reverted to

the original version, common to some kiosks installed in the various Royal Navy museums i.e. 'Royal Navy'.

LA EMISIÓN 'COMMON POPPY' EN 2017

Como en años anteriores, también en 2017 Royal Mail reintrodujo temporalmente el diseño 'Common Poppy' en todos sus quioscos postales, en conmemoración del 'Remembrance Day'. Según los equipos, este diseño estuvo disponible a partir del 20 de octubre y hasta el 13 de noviembre, cuando fue sustituido por los diseños especiales para las festividades navideñas (ver siguiente sección). Si bien la mayoría de quioscos utilizaron rollos de etiquetas de las ediciones realizadas en años anteriores, algunos de los equipos NCR instalados en oficinas postales utilizaron rollos con la nueva reimpresión de 2017.

En los quioscos **A002, A003, A004, A006, A007 y A011**, el diseño 'Common Poppy' pudo obtenerse a partir del 20 de octubre, sustituyendo uno de los



THE 'COMMON POPPY' ISSUE IN 2017

In 2017 as in previous years, Royal Mail temporarily reintroduced the 'Common Poppy' design in all its postal kiosks in commemoration of 'Remembrance Day'. Depending on the machine, this design was available from October 20th until November 13th, when it was replaced by the special designs for the Christmas season (see next section). While most of the kiosks used rolls of labels taken from previous years printings, some of the NCR machines installed in post offices used rolls with the new 2017 printing (left).

From October 20th the 'Common Poppy' design could be obtained from kiosks **A002, A003, A004, A006, A007 & A011**, replacing one of the definitive designs in use ('Machin 1st Class' or 'Union flag', depending on the kiosk. For collectors the issue at the

A011 kiosk, installed in The Royal Signals Museum, is especially interesting, since it was the first time that the 'Common Poppy' design was obtainable with the 'Royal Corps of Signals' permanent imprint.



diseños básicos en uso ('Machin 1st Class' o 'Union flag', según el quiosco). A nivel de coleccionismo es interesante la emisión realizada en

The 'Common Poppy' design was available some days later, from October 24th, in the **A001** kiosk, installed in The Postal Museum, replacing the 'Machin 1st Class' design. In the **M001**, **M002**, **M003**, **M004**, **M005**, **M006**, **M010** & **M011** kiosks and in many of the NCR / SSK kiosks in post offices across the country, it replaced the 'Union flag' definitive design. The issues from the **A001** kiosk is also interesting for collectors as it was the first time that this design could be obtained with the new permanent imprint of this London museum, 'The Postal Museum'.

Also noteworthy is the issue from the **M001** machine installed in Abbey Wood, in Bristol, one of the British Ministry of Defence establishments, only accessible to authorized personnel (article in preparation).



el quiosco **A011** instalado en The Royal Signals Museum, ya que era la primera ocasión en que el diseño 'Common Poppy' podía obtenerse con la impresión permanente 'Royal Corps of Signals'.

'Common Poppy' estuvo disponible, a partir del 24 de octubre, en el quiosco **A001**, instalado en The Postal Museum, reemplazando el diseño 'Machin 1st Class', en los quioscos **M001**, **M002**, **M003**, **M004**, **M005**, **M006**, **M010** y **M011**, sustituyendo el diseño básico 'Union flag', y en muchos de los quioscos NCR / SSK instalados en oficinas postales del país.

También en este caso, la emisión realizada por el quiosco **A001** es interesante a nivel de coleccionismo, pues era la primera vez que este diseño podía obtenerse con la nueva impresión permanente del museo londinense, 'The Postal Museum'. También destacable la emisión del equipo **M001** instalado en Abbey Wood, en Bristol, uno de los complejos del Ministerio de defensa británico, sólo accesible al personal de las instalaciones (artículo en preparación).

THE REPRINTING OF THE 'WINTER GREENERY' SERIES

In 2017 unlike in previous years, Royal Mail did not release a new special series of designs to be used in the Post & Go kiosks during the Christmas season. Instead they decided to reprint the 'Winter Greenery' series, first launched in November 2014 (see article in **VARIABLE 35**).

The series consists of four designs, two with the continuous blue security background text to be used for the issue of stamps for economy or '2nd Class' mail, and two with the grey security background for priority or '1st Class' stamps. The 2017 reprinting can be easily recognized by the presence of the year inserted in one of the lines of the security background imprint.

The 'Winter Greenery 2017' series was obtainable from November 13th 2017, in six



LA REIMPRESIÓN DE LA SERIE 'WINTER GREENERY'

A diferencia de años anteriores, en 2017 Royal Mail no editó una nueva serie de diseños especial para ser utilizada en los quioscos Post & Go durante las fiestas navideñas. En su lugar, reimprimió la serie 'Winter Greenery' (plantas de invierno), editada por primera vez en noviembre de 2014 (ver artículo en **VARIABLE 35**).

La serie está formada por cuatro diseños, dos con la impresión del texto continuo del fondo de seguridad en color azulado para ser utilizados en la emisión de sellos para correo económico o '2nd Class', y otros dos con el texto en tonos grises para los sellos de correo prioritario o '1st Class'. La reimpresión de 2017 puede reconocerse fácilmente por la presencia del año insertado en una de las líneas del fondo de seguridad.

La serie 'Winter Greenery 2017' pudo obtenerse, a partir del 13 de noviembre de 2017, en seis de los quioscos 'Post & Go' instalados en las Royal Mail Enquiry Offices (**M002, M003, M004, M005, M006** y **M010**), reemplazando los diseños instalados para 1st y 2nd Class. También estuvo disponible en el equipo **A001** instalado en The Postal Museum de Londres, en este caso con la impresión habitual permanente del museo 'The Postal Museum', y sustituyendo los diseños 'Common Poppy' y 'Machin 2nd Class'. Finalmente, la nueva serie también pudo obtenerse temporalmente en muchos de los quioscos NCR / SSK instalados en oficinas postales.

Quioscos postales / Postal kiosks
Intelligent AR
(Royal Mail Enquiry Offices)



Quiosco / Kiosk
Intelligent AR
(The Postal Museum)



Quioscos postales / Postal kiosks
NCR / SSK
(Post Offices)



of the 'Post & Go' kiosks installed in the Royal Mail Enquiry Offices (**M002, M003, M004, M005, M006** & **M010**), replacing the existing designs for 1st and 2nd Class. It was also available from the **A001** machine installed in the London Postal Museum with the usual museum's permanent imprint 'The Postal Museum', replacing the 'Common Poppy' and 'Machin 2nd Class' designs, respectively. Finally, the new series could also be temporarily obtained in many of the NCR / SSK kiosks installed in post offices.

CARTOR AT BRASILIA 2017

Following its participation, one month before, at the Nanjing fair - CICE 2017 (see article in **VARIABLE 46**), Cartor Security Printing installed another stand in **Coleccionar 2017**, the largest collecting event of 2017 in the Americas. Collecting 2017 was held from October 24th to 29th at the Ulysses Guimarães Convention Center, located in SDC – Cultural

Photos: B. Delmer

Sector Disclosure in Brasilia, the federal capital of Brazil. This major event brought together two philatelic shows, the world stamp exhibition BRASILIA

2017 and the national stamp exhibition BRAPEX 2017, as well as coins, antique cars, handicrafts and orchids exhibitions.

Focusing on our field of study, Cartor presented in Brasilia the new DKU (Desktop Kiosk Unit) developed by Intelligent AR for the printing of variable value stamps. Visitors, including many school children, were able to test the **CSP2** machine and issue the great special sample labels especially produced by Cartor, for the event. Like in CICE 2017, users had the option to customize the text printed on the labels.

For the Brasilia exhibition, Cartor printed rolls of labels with a series of four consecutive colourful designs with the BRASILIA 2017 exhibition and the company logos, and different motifs related to Brazil; the country's flag and various animals, such as the macaw, the blue poison arrow frog, the toucan and parrots. Various Brasilia's landmarks are featured on the security background, on the left of the label; the

CARTOR EN BRASILIA 2017

Tras su participación, un mes antes, en la feria de Nanjing - CICE 2017 (ver artículo en **VARIABLE 46**), Cartor Security Printing instaló un nuevo stand en **Coleccionar 2017**, el mayor evento de coleccionismo de 2017 en el continente americano. Coleccionar 2017 se celebró del 24 al 29 de octubre en

el Centro de Convenciones Ulysses Guimarães, situado en el Sector de Divulgación Cultural de Brasilia, la capital federal de Brasil. Este gran evento reunió dos exposiciones de filatelia, la mundial BRASILIA 2017 y la nacional BRAPEX 2017, además de exposiciones de monedas, coches antiguos, artesanía y orquídeas.

Cartor presentó en Brasilia el nuevo DKU, el equipo de sobremesa desarrollado por Intelligent AR para la emisión de sellos de valor variable. Los visitantes, entre ellos muchos escolares, pudieron probar el equipo **CSP2** y emitir las etiquetas de muestra editadas por Cartor. Al igual que en CICE 2017, los usuarios podían personalizar el texto impreso sobre las etiquetas.

Para la exposición de Brasilia, Cartor fabricó rollos de etiquetas con una serie de cuatro diseños coloristas consecutivos con el logotipo de la empresa y de la exposición BRASILIA 2017, y diferentes motivos relacionados con Brasil; la bandera y varios animales, como el guacamayo, la rana flecha azul, el tucán y loros. A la izquierda de la etiqueta, en el fondo de seguridad pueden reconocerse varios



edificios de Brasilia; la catedral metropolitana y los edificios del Congreso Nacional, obras del arquitecto Oscar Niemeyer (que también proyectó el Centro Cultural Internacional de Avilés - ver portada de **VARIABLE 45**), y el puente Juscelino Kubitschek.

Tras Taipei 2015 (artículo en **VARIABLE 37**), Singapore 2015 (**VARIABLE 38**), Philatapei 2016 (**VARIABLE 43**), Melbourne 2017 (**VARIABLE 45**) y CICE 2017 (**VARIABLE 46**), Brasilia 2017 fue el sexto evento filatélico internacional para el que Cartor Security Printing ha producido etiquetas de muestra especiales.



metropolitan cathedral and the National Congress buildings, works of the architect Oscar Niemeyer (who also designed the International Cultural Center of Avilés - see front cover of **VARIABLE 45**), and the Juscelino Kubitschek bridge.

Following Taipei 2015 (article in **VARIABLE 37**), Singapore 2015 (**VARIABLE 38**), Philatapei 2016 (**VARIABLE 43**) and Melbourne 2017 (**VARIABLE 45**) and CICE 2017 (**VARIABLE 46**), Brasilia 2017 was the sixth philatelic event in which Cartor Security Printing has produced special sample labels.

ISLAS FEROE EL NUEVO DKU EN NORDIA 2017

Durante la exposición filatélica de los países nórdicos - NORDIA 2017, celebrada del 27 al 29 de octubre en Vejle, Dinamarca, Posta Stamps realizó una prueba con el nuevo DKU (Desktop Kiosk Unit), un equipo de sobremesa para la impresión de sellos de valor variable desarrollado por la empresa inglesa Intelligent AR.

Este equipo fue presentado por primera vez en septiembre, en el stand de Cartor Security Printing en China International Collection Expo - CICE 2017 (ver artículo en **VARIABLE 46**), y luego en BRASILIA 2017 (artículo anterior), pero Posta es la primera administración postal que lo utilizó para la emisión de sellos.

El DKU es una evolución de los conocidos quioscos postales 'Post & Go' / IAR en servicio en varios países, surgido de la voluntad de ofrecer un equipo de sobremesa, de tamaño reducido, pero con prestaciones similares a los quioscos. Está formado por un monitor con pantalla táctil, y una unidad que incluye un pequeño ordenador y dos impresoras térmicas directas, inicialmente pensadas para la impresión de sellos y recibos. A diferencia de los equipos aCon que sólo imprimen el valor facial y un código único para cada sello, el sistema



FAROE ISLANDS THE NEW DKU UNIT AT NORDIA 2017

During the Nordic countries stamp exhibition - NORDIA 2017, held from October 27th to 29th in Vejle, Denmark, Posta Stamps tested the new DKU (Desktop Kiosk Unit), a counter unit for the printing of variable value stamps developed by the English company Intelligent AR. This machine was shown for the first time in September, at the Cartor Security Printing stand at the CICE 2017 - China International Collection Expo (see article in **VARIABLE 46**), and later in

BRASILIA 2017 (previous article), but Posta is the first postal administration using this machine for the printing of stamps.

The DKU is an evolution of the well-known 'Post & Go' / IAR postal kiosks in operation in various countries, developed with the intention of offering a small size desktop unit, with similar performances to the kiosks. The equipment is made up of a monitor with touch screen and a unit, which includes a small computer and two direct thermal printers, initially assigned to the printing of stamps and receipts. Unlike the aCon equipment which only prints the face value and



a unique code for each stamp, the DKU system works with dedicated software that can include more information printed on the stamps. This feature results in the manufacture of a new version of 'The Faroe Islands in colours' series (see article in **VARIABLE 47**).

The eleven new rolls of 1,500 self-adhesive thermal labels were manufactured by the French company Cartor Security Printing. The size of the labels is 56.00 x 25.00 mm. with full perforations around the edges. The four designs are based on the original issue, but with changes that reduce the pictorial area, and keep the right half of the labels for the printing details of the machine. Like other issues produced by Cartor for other countries, the pre printed security background is microprinted in grey tones with a continuous text, POSTA.FO in this case. It is worth noting that this series for the Faroe Islands is the first series using the Intelligent AR equipment in which the stamp information is printed on the right of the label. And, in fact, the images appearing on the screen during the NORDIA show, based on the program used by the rest of the IAR equipment, still showed the printing of information on the left of the label.

The main menu of the application installed on the DKU **FO01** machine installed in NORDIA 2017 offered three options; the purchase of Posta philatelic products through the barcode reader, the issue of VPS stamps and the issue of stamps with different programmed values. Selecting this last option, the user could choose between the four programmed basic postal rates: 'Local Letter up to 50g', 'Local Letter up to 100g', 'Euro & Nordic Priority A' and 'Rest of World Priority A'. Under the face value indicator the machine printed the 'Nordia 2017' special imprint, the corresponding face value in Danish crowns, and the usual code printed on all IAR stamps, consisting of four blocks. All stamps issued during NORDIA 2017 have a code that begins with **DODK17** (D identifies the DKU equipment, and O, DK and 17 for the month, country and year of issue), there follows the equipment code, **FO01**, followed by the session and stamp number within that session or purchase transaction.



ilustrada y permiten dejar libre la mitad derecha de las etiquetas, para la impresión de los datos de los sellos. Al igual que otras emisiones producidas por Cartor para otros países, el fondo de seguridad es una microimpresión en tonos grises de líneas continuas de texto, POSTA.FO en este caso. Como curiosidad, esta serie para las Islas Feroe es la primera utilizada en equipos Intelligent AR en que la impresión de los datos se realiza a la derecha de las etiquetas. Y, de hecho, la imagen que aparecía en la pantalla durante la NORDIA, basada en el programa utilizado en el resto de equipos IAR, seguía mostrando la impresión habitual a la izquierda de la etiqueta.

El menú principal de la aplicación instalada en el equipo DKU **FO01** instalado en NORDIA 2017 ofrecía tres opciones; la compra de productos filatélicos de Posta a través del lector de código de barras, la emisión de sellos VPS, y la emisión de sellos con diferentes valores programados. Seleccionando esta última opción, el usuario podía escoger entre las cuatro tarifas básicas programadas: 'Local Letter up to 50g', 'Local Letter up to 100g', 'Euro & Nordic Priority A' y 'Rest of World Priority A'. Bajo el indicador de valor facial, el equipo imprimía el texto especial 'Nordia 2017', el valor facial correspondiente en coronas danesas, y el código habitual impreso en todos los sellos IAR, compuesto de cuatro bloques. Todos los sellos emitidos durante NORDIA 2017 tienen un código que empieza por **DODK17** (D identifica el equipo emisor DKU, y O, DK y 17 para el mes, país y año de emisión), luego el código del equipo, **FO01**, seguido del número de sesión y de sello dentro de esa sesión u operación de compra.



Si siguiendo el mismo criterio de las emisiones en otros países, el equipo FO01 emitía recibos para las compras de tiras de cuatro sellos con la tarifa básica de correo nacional ('Local Letter Strip'), y también para la serie que incluye los cuatro valores programados ('Collectors Strip').

La opción VPS (Variable Price Stamp) es especialmente interesante ya que, por primera vez en equipos IAR, la aplicación instalada en el DKU permitía la impresión de sellos con cualquier valor facial requerido por el usuario, con algunas limitaciones. Sin embargo, en esta primera versión experimental, todos los sellos incluían el indicador 'Letter up to 50g', con independencia del valor facial. Los recibos emitidos con esta opción incluyen la indicación 'VPS' para cualquier valor facial.



As with other countries, the FO01 unit printed specific receipts for the purchases of strips of four stamps with the basic domestic postage rate ('Local Letter Strip'), and also for the sets including the four programmed values ('Collectors Strip').

The option VPS (Variable Price Stamp) is especially interesting because, for the first time with IAR equipment, the application installed in the DKU allowed the printing, with some limitations, of stamps of any face value required by the user. However, in this first experimental version, all stamps included the 'Letter up to 50g' indicator, regardless of the face value printed/selected. Receipts issued with this option include the 'VPS' reference for any face value.



JERSEY 2017, THE 'POST & GO' ISSUES (CONT.)

SEASON'S GREETINGS FROM JERSEY POST

Following in the footsteps of Guernsey Post, Jersey Post also decided to include a festive text on the stamps issued by its **JE02** philatelic kiosk, installed in the Broad Street post office, in St Helier.

From November 23rd 2017 and coinciding with the beginning of the Christmas season and during 'La Fête de Noué' or Christmas festival, all the stamps issued with 'The Crest of Jersey' series and the 'Jersey flag' definitive design included the seasonal imprints in Jèrriais and English 'Paix et jouaie Broad Street' & 'Peace & joy Broad Street', respectively together with a graphic design featuring an angel. These seasonal imprints appeared on all the stamps issued until January 3rd 2018.

Jèrriais is a form of Norman language spoken in Jersey, similar to the Guernésiais. In 2016, Guernsey Post included a special Christmas imprint in this language on stamps issued by its philatelic kiosk (see **VARIABLE 43**).

These are the last special imprints of another year of excessive and questionable issues by this small island's philatelic service. In 2017, Jersey Post produced 51 different 'Post & Go' issues, including all the combinations of designs with temporary and permanent special imprints. Each issue / combination can be obtained with six face value indicators, which makes a total of 306 different 'Post & Go' stamps in a single year (!), and this does not include the new combinations which have appeared since introduction of the new postage rates ...



JERSEY 2017, LAS EMISIONES 'POST & GO' (CONT.)

FELICITACIONES NAVIDEÑAS DE JERSEY POST



Si siguiendo los pasos de Guernsey Post, también Jersey Post decidió incluir un texto festivo en los sellos emitidos por

su quiosco filatélico **JE02** instalado en la oficina de Broad Street, en Saint Helier.

Coincidiendo con el inicio de las fiestas navideñas, a partir del 23 de noviembre de 2017, y durante 'La Fête de Noué' o festival navideño, todos los sellos emitidos con la serie temática 'The Crest of Jersey' y el diseño básico 'Jersey flag' incluían los textos en jèrriais e inglés 'Paix et jouaie Broad Street' y 'Peace & joy Broad Street', respectivamente, además de un diseño gráfico representando un ángel. Estas impresiones navideñas aparecieron en todos los sellos emitidos hasta el 3 de enero de 2018.

El jèrriais o Jèrriais es una lengua hablada en Jersey, proveniente del normando, y similar al guerneseyés. En 2016, Guernsey Post ya había incluido una felicitación navideña en este idioma en los sellos emitidos por su quiosco filatélico (ver artículo en **VARIABLE 43**).

Con estas impresiones especiales concluye un nuevo año de emisiones excesivas y abusivas de este pequeño servicio filatélico. Durante 2017, Jersey Post propuso un total de 51 emisiones distintas 'Post & Go', incluyendo todas las combinaciones de diseño e impresiones permanentes y temporales programadas. Cada una de estas combinaciones puede obtenerse en seis indicadores de valor facial, lo que hace un total de 306 sellos 'Post & Go' distintos en un solo año (!) ... y sin contar las nuevas combinaciones aparecidas con la introducción de las nuevas tarifas postales ...



GUERNSEY 2017, LAS EMISIONES 'POST & GO' (CONT.)

EL QUIOSCO GG01 EN AUTUMN STAMPEX 2017

Tras haber pasado más de cuatro meses instalado en la oficina postal de Smith Street, en el centro histórico de Saint Peter Port, el quiosco **GG01** de Guernsey Post regresó al Reino Unido, a tiempo para ser instalado en la Autumn Stampex 2017 de Londres. El equipo fue instalado en el stand 'Post & Go Services', junto a los quioscos de Royal Mail, Jersey Post y Royal Gibraltar Post Office.

Del 13 al 16 de septiembre de 2017, el quiosco **GG01** estuvo emitiendo sellos con el diseño básico 'Guernsey flag' y la impresión especial conmemorativa de la jubilación del Duque de Edimburgo 'HRH Prince Philip 65 Years of Service' en una de las impresoras, y la serie temática presentada en el Spring Stampex 2017 'Guernsey Bailiwick Lighthouses' (ver artículo en **VARIABLE 44**), sin ninguna impresión especial, por la otra. El primer bloque del código inferior de todos los sellos emitidos por el quiosco durante este evento filatélico es **B9GB17 GG01-**, seguido del número de sesión y de sello.

El servicio filatélico comercializa, además, series de seis valores o 'Collectors strip' con el diseño 'Guernsey flag' y la misma impresión conmemorativa emitidas con el equipo de uso interno **B002**.

El precio de venta de todos los sellos emitidos durante la Autumn Stampex incluye un 20% de recargo adicional sobre el valor facial, correspondiente al impuesto sobre las ventas (VAT) realizadas por Guernsey Post en el Reino Unido.



GUERNSEY POST		
Autumn Stampex 2017		
The Business Design Centre London N1 0QH		
Date of issue: 13/09/2017 13:56:48		
Your receipt		
Product	Qty	Price Total
Guernsey Flag - Collectors Strip	1	£4.06
		VAT: £0.81
		Total VAT: £0.81
		Total: £4.87
Unit: 0001 - Session: 1355		
Guernsey Post & Go Stamps Powered by The Royal Mail		

GUERNSEY 2017, THE 'POST & GO' ISSUES (CONT.)

THE GG01 KIOSK AT AUTUMN STAMPEX 2017

After more than four months operating at the Smith Street post office, in the historic centre of St Peter Port, the Guernsey Post **GG01** kiosk returned to the United Kingdom, in time to be installed at London's Autumn Stampex 2017. The kiosk was installed on the 'Post & Go Services' stand, next to the Royal Mail, Jersey Post and Royal Gibraltar Post Office machines.

From September 13th to 16th, the **GG01** kiosk issued stamps with the 'Guernsey flag' definitive design with the special imprint commemorating the retirement of the Duke of Edinburgh 'HRH Prince Philip 65 Years of Service' from one of the printers, and the 'Guernsey Bailiwick Lighthouses' thematic series, launched during Spring Stampex 2017 (see article published in **VARIABLE 44**), with no special impression, from the other. The first block of the code at the bottom of all the stamps issued by the kiosk at this philatelic event is **B9GB17 GG01-**, followed by the session and stamp number.

The philatelic service also sells six-value sets or 'Collectors strips' with the 'Guernsey flag' design and the same special text, produced by the back office printer **B002**.

As can be seen on the receipt, all the stamps bought during Autumn Stampex 2017 were billed with a 20% VAT surcharge on the face value, on sales made by Guernsey Post in the UK.



SEASON'S GREETINGS FROM GUERNSEY POST

For the third consecutive year, Guernsey Post decided to include a greetings message on the stamps issued by the **GG02** kiosk at Envoy House, in St Peter Port throughout the Christmas season.

Following 'Merry Christmas' (2015 - **VARIABLE 39**) & 'Bouan Noué' (2016 - **VARIABLE 43**), in 2017 the text was 'Season's Greetings 2017'. This



GUERNSEY POST DESEA FELICES FIESTAS

Por tercer año consecutivo, Guernsey Post decidió incluir un mensaje festivo en los sellos emitidos por el quiosco **GG02**, instalado en Envoy House, en Saint Peter Port, durante las fiestas navideñas. Tras 'Merry Christmas' (2015 - **VARIABLE 39**) y 'Bouan Noué' (2016 - **VARIABLE 43**), en 2017 programaron el texto 'Season's Greetings 2017', impreso entre el 4 y el 22 de diciembre en todos los sellos emitidos con el diseño 'Guernsey flag'.

GUERNSEY POST
Envoy House
 Guernsey Post
 Envoy House
 La Vraque
 St Peter Port
 Guernsey
 GY1 1AA
 Date of issue
 04/12/2017 09:03:39

Your receipt

Product	Qty	Price	Total
Guernsey flag, Collectors Vite	1	£4.95	£4.95
Total:			£4.95
1 Item			

Unit: GG02 - Session: 0087
 Guernsey Post & Go Stamps
 Powered by The Royal Mail

seasonal imprint was available from December 4th to 22nd, on all the stamps issued with the 'Guernsey flag' design only.



IN THE NEXT ISSUE

Local up to 50g
 Gibraltar

EN LA PRÓXIMA EDICIÓN

Tarifa A
 Madrid Chamartín

Tarifa A
 Madrid Chamartín

GAME OF THRONES

2nd Class up to 500g
 The Iron Throne

1st Class up to 100g
 The Iron Throne

 Intelligent AR™
Post & Go Kiosk

Intelligent AR™

Interested?

Contact: sales@intelligentar.co.uk

